

ОДНОГОЛОСНО СЛАВИМО ПРЕСВЯТОГО ДУХА. ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

“Коли Ти, зійшовши, язика змішав, розділив Ти народи, Всевишній. Коли ж вогненні язика Ти роздавав, у з’єднання всіх Ти призвав. І одноголосно славимо Пресвятого Духа”, – це слова кондака свята Зіслання Святого Духа.

Піснеспів побудований на протиставленні старозавітної події помішання людської мови при будівництві Вавилонської вежі (див. Бут. 11,1-9) та новозавітної події говоріння різними мовами при зішесті Святого Духа (див. Дії 2,1-11). Будівничі Вавилонської вежі бажали своїми силами досягнути *неба* та утворити собі ім’я (пор. Бут. 11,4), тоді як учні Христові, щойно бачивши вознесіння Учителя на небо, добре розуміли, що небо досягне хіба Тому, Хто зійшов з неба (пор. Йо. 3,13), і не намагалися *утворити собі ім’я*, але проповідувати ім’я Христа. Будівничі Вавилонської вежі прагнули *не розпорочуватись по всій землі* (пор. Бут. 11,4), тоді як апостоли Ісусові, навпаки, розпорочилися по всьому світу, «по всій землі залунав їх звук, на край світу – їхні слова» (Пс. 19 (18),5). При будівництві Вавилонської вежі Бог *зійшов наниз*, аби вчинити так, щоб одномовні люди «не розуміли одне одного» (Бут. 11,7), тоді як у день П’ятдесятниці по воскресінні Ісуса Бог зійшов наниз і вчинив так, що різномовні люди розуміли апостолів. Завершенням історії з будівництвом Вавилону та вежі у ньому стало те, що «розсіяв їх [будівничих] Господь звідтіля по всій землі, й вони перестали будувати місто» (Бут. 11,8), тоді як історія зі зісланням Святого Духа ще не завершилась, адже Дух і далі сходить на учнів Христових, а повсякчасним результатом цього зішестя є єдність тих, які розсіяні по всій землі (пор. Йо. 11,52). Саме тому ми *одноголосно славимо Пресвятого Духа*, як каже кондак.

Бог ніколи не руйнує діла людських рук, якщо це діло є людям на добро. Вавилонська вежа, якби була довершена, не була б добром для людей, а лиш приводом для пустої самохвалби і гордощів та виявом самообману. Бог не позбавляє людей розуміння одне одного, якщо таке розуміння їм на добро. Порозуміння людей у Вавилоні було значно гіршим для них, ніж нерозуміння розсіяних по світу. Бог завжди однак сходить наниз, щоб укріпити людей, які творять діла собі на добро, і завжди дає розуміння тим, яким це корисно. Дух Святий чинить так, що люди не розуміють одне одного, хоч говорять однією мовою (тоді коли розуміння некорисне), і чинить так, що люди розуміють одне одного, хоч говорять різними мовами (тоді коли розуміння необхідне). Дух повсякчасно чуває над нами, над «будівництвом» наших рук, над нашим «язиком», щоб усіх привести до спасіння у Христі.

Марія Ярема (<https://ukr-parafia-roma.it/uk/statti-2/1965-odnoolosno-slavyimo-presvyatoho-dukha.html>)

MAY 19-PENTECOST-THE GIFT OF THE HOLY SPIRIT

From today to next Easter nearly every church service and formal prayer in our Byzantine tradition with the invocation; ‘O Heavenly King...’ The presence of the Holy Spirit, whom the first Christians received on Pentecost, is called upon whenever we pray – whenever we do anything as Church, because the Spirit is the soul of the Body of Christ. The Spirit is the ‘Living Water’ promised by Christ to refresh and enliven believers as we live our lives in service of the Lord.

Jesus says; “I will ask the Father and He will give you another Paraclete to be with you always: the Spirit of truth, whom the world cannot accept since it neither sees Him nor recognizes Him...” (Jn. 14,16-17). In this promise the Spirit is called by another image. The Greek word ‘paracletos’ meant a helper or an advocate, specifically someone who could guide one through the maze of the Roman legal system. This word is sometimes translated as ‘comforter’ or ‘consoler’, a specific type of helper leading the believer along the path of this life.

The Spirit is portrayed as another Paraclete, implying, that there is a first one whom we know. That Paraclete is Jesus who was the guide and advocate of His followers on earth and is our advocate before the throne of the Heavenly Father. Because Jesus Christ is the Son of God Incarnate, His earthly presence was limited. He lived in a certain place, in a specific time, and his earthly life came to an end. The Holy Spirit however, is not incarnate. His presence is spiritual and not bound by earthly limitations. We cannot see the Spirit but we know Him through His gifts. He is ‘present in all places and fills all things.’ God created us to dwell in us and we dwell we are to dwell in Him. The fall frustrated His goal but did not defeat it. The Incarnation was God’s response to His broken creation. St. Athanasius; “God became man, so that man could become God, so that we might receive the Holy Spirit.”

How does the Spirit enliven us? When the first believers received the Spirit at Pentecost, there were dramatic results: where before they were afraid, they preached Christ boldly, they spoke in tongues, and they healed the sick. The Spirit still works in believers in many ways. Our ability to believe – “No one can say ‘Jesus is Lord’ except in the Holy Spirit.” (1 Cor. 12,3). Our ability to pray – “the Spirit too helps us in our weakness, for we do not know how to pray as we ought; but the Spirit Himself makes intercession for us...” (Rm. 8;26). Our confidence in God’s Love – “All who are led by the Spirit of God are sons of God... The Spirit Himself gives witness with our spirit that we are children of God.” (Rm. 8;14.16). The growth of our Inner Selves – “The fruit of the Spirit is love, joy, peace, patient endurance, kindness, generosity, faith, mildness, and chastity.” (Gal. 5;23). Our ability to serve the Church – “There are different gifts, but the same Spirit; there are different ministries, but the same Lord; there are different works, but the same God who accomplishes all of them in everyone. To each person the manifestation of the Spirit is given for the common good. To one, the Spirit gives wisdom in discourse, to another the power to express knowledge. Through the same Spirit, one receives extraordinary faith; by the same Spirit, one is given the gift of healing... Prophecy is given to one; to another the power to distinguish one spirit from another. One receives the gift of tongues, another that of interpreting the tongues. But it is one and the same Spirit who produces all these gifts, distributing to each as He will.” (1 Cor. 12,4-11).

CHURCH BULLETIN
PENTECOST

05/19/2024

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА



PARISH OF THE HOLY CROSS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
BASILIAN FATHERS

ПАРАФІЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
ОТЦІ ВАСИЛІЯНИ

www.holycrossukrainian.org e-mail: hcukicc@yahoo.com

Office phone: 718 932-4060

OFFICE HOURS: Mon. / Tue. / Thurs. 12:00 pm – 4:00pm; Sunday – after Liturgy

Fr. Mario DACECHEN, OSBM ~ *Pastor*

917-842-2819

Fr. Walter RYBICKY, OSBM ~ *Associate Pastor*

586-457-3314



<u>Sun.</u>	<u>May 19th</u>	PENTECOST ~ ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА	(Ді. 2,1-11 / Ів. 7,37-52; 8,12)
	09:30 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World God’s Blessings & good health for Olga, Iwan & JoannaAnna Julian Tychanski Moleben to the Blessed Virgin Mary – after 10:00 am Divine Liturgy	
<u>Mon.</u>	<u>May 20th</u>	HOLY SPIRIT ~ СВЯТОГО ДУХА	(Еф. 5,9-19 / Мт. 18,10-20)
	029 9:00 AM 6:00 PM	† Volodymyr Protas <i>w/pan</i>Friends & Neighbors Divine Liturgy Moleben to the Blessed Virgin Marry Constantine, Helen ~ Костянтина, Олени	(Гал. 1,11-19 / Ів. 10,9-16)
<u>Tue.</u>	<u>May 21st</u>	†† Maria, Petro Patriak	Anna Wojtowicz
	071 7:30 AM 6:00 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry Basilicus, Mrt. ~ Василіска, мч.	(Рим. 1,18-27 / Мт. 5,20-26)
<u>Wed.</u>	<u>May 22nd</u>	† Anna Olijnyk (40th Day)	Tanya Ammirata
	067 7:30 AM 6:00 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry Michael, B-Conf. ~ Михаїла, свят.	(Рим. 1,28 – 2,9 / Мт. 5,27-32)
<u>Thu.</u>	<u>May 23rd</u>	† Wladyslaw Wojtowicz	Anna Wojtowicz
	073 7:30 AM 6:00 PM	Moleben to the Blessed Virgin Marry Simon, Ven. ~ Симеона, преп.	(Рим. 2,14-29 / Мт. 5,33-41)
<u>Fri.</u>	<u>May 24th</u>	Health for Chrysty Cintron	Cintron Family
	903 7:30 AM 016 9:00 AM 6:00 PM	†† Yaroslav & Lubomyr	Shcheglov Family
<u>Sat.</u>	<u>May 25th</u>	3 Fnd. Hd. of Jh. Bapt. ~ 3 Зн. Гол. Ів. Хрест.	(2 Кор. 2,6-15 / Мт. 11,2-15)
	917 9:00 AM 918	†† Andrij, Wasyl, Pelagia Olenskyj ~ <i>w/pan</i>	Irina Olenskyj
		†† Jerry Grajewski & Ann and Petro Buryk ~ <i>w/pan</i>	Irina Olenskyj
		Moleben to the Blessed Virgin Marry – after 9:00 am Divine Liturgy † Wasyl Marko	O. Colandro
<u>Sun.</u>	<u>May 26th</u>	ALL SAINTS ~ ВСІХ СВЯТИХ	(Єв. 11,33 – 12,2 / Мт. 10.32-33.37-38; 19,27-30)
	09:30 AM 10:00 AM	Recitation of the Rosary ~ Молитва на Вервиці – Divine Liturgy God Bless our Parishioners ~ Peace in Ukraine and in the World God’s Blessings & good health for Maria, Michael, Nataliya & MagdaNataliya Zabachunсka Moleben to the Blessed Virgin Mary – after 10:00 am Divine Liturgy	

Main Lamp: †Wasyl Marko – req. by: Olga Colandro
Altar of the B.V.M: Olga, Iwan & Joanna – God’s Blessing & Good health – req. by: *A. J. Pawelczak*
Altar of the Pantocrator: †† Andrey, Wasyl, Pelagia Olenskyj – req. by: Irina Olenskyj
Tetrapod 1: †† Jerry Grajewski & Anna and Petro Buryk – req. by: Irina Olenskyj
Tetrap 2: †† Daria, Ewhen, Petro, Rozyna – req. by: Ira Buge

Порядок Служб Божих	Schedule of Divine Liturgies
Неділя: 10:00 ран.	Sunday: 10:00 am
Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч. (<i>англомовна</i>)	Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (<i>English</i>)
Будні (Пон-Пт): 7:30 ран.	Weekdays (Mon-Fri): 7:30am
Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.	Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30-ть хвилин перед відправою (або за домовленістю)
ВІПЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха за 6 місяців до вінчання
ХРЕЩЕННЯ: За домовленням з парохом
ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас про недужих нашої парафії

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in advance of prayer services
WEDDINGS: Arrangements made with the pastor 6 months in advance
BAPTISMS: By appointment with the pastor
VISITING THE SICK: Please notify the office about loved ones in hospital/nursing home

ОГОЛОШЕННЯ ~ 19 Травня 2024 року

- 1) Молитва на Вервиці – щонеділі о 9:30 год.
- 2) Ви можете прочитати наш **БЮЛЕТЕНЬ** в інтернеті: www.holycrossukrainian.org
- 3) Посвячення гробів на цвинтарі Святого Духа в Кембел, Н. Й. відбудеться у неділю 9-го червня, 2024 від 10-ої до 5-ої години.
- 4) У травні молимося Молебень до Пречистої Діви Марії за мир в Україні: від понеділка до п’ятниці о 6th годині вечора; в суботу і неділю – о 9:30 ранку. Дев’ятниці за **померлих Матерів – з 21 по 29** травня.
- 5) Проца до Монастиря Святого Йосафата у Гленкові, Н.Й. відбудеться в неділю 23-го червня, 2024р. Просимо звернути увагу на дошку оголошень за додатковою інформацією.

Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії та України!

УВАГА: Намірення молитви на місяць травень: молимося за український народ, справедливий мир та перемогу в Україні.
ATTENTION: Intention of prayer to the Mother of God for the month of May: For Peace in Ukraine and in the World.

ANNOUNCEMENTS ~ May 19, 2024

- 1) Recitation of the Rosary – every Sunday at 9:30 AM
- 2) You may read our **CHURCH BULLETIN** on our church’s website: www.holycrossukrainian.org
- 3) Blessing of the graves at Holy Spirit Cemetery in Campbell, N. Y. will take place on Sunday, June 9th, 2024 from 10am to 5:00 pm.
- 4) Moleben to the Blessed Virgin Mary during the month of May – (Monday – Friday) at 6:00 pm. Saturdays and Sunday – 9:30am). On Mother’s for the **deceased mothers – May 21st thru May 29th**.
- 5) Saint Josaphat’s Pilgrimage in Glen Cove, N.Y. is scheduled for June 23rd, 2024. Please check our bulletin board in the vestibule for futher information.

WE SINCERELY THANK ALL THOSE WHO CONTRIBUTED TO THE RESTORATION OF GAS SERVICE REPAIRS:
(Continuation)... Mr. John Salak \$ 500., M/M M. & N. Duhovych \$200.

Многая літа and Happy May, 2024 Birthdays to: Lida D., Boguslaw B., Roman Ch., Jaroslaw B., Anna F., Tatiana J., Irene K., John K. Oksana P., Nicholas D.

УВАГА: У притворі церкви знаходяться картки, на яких можна записати намірення на Служби Божої. Заповнені картки можна кинути до недільної збірки. Дякуємо за співпрацю.

ATTENTION: To place a Divine Liturgy your loved once’s please use a card’s that are in the vestibule, simply fill them up and place it in the collection basket. Thank you for making our work easier.

WEEKLY SUNDAY COLLECTION: MAY 12th – CHURCH: \$1,036.00 / FOR UKRAINE: \$ 371.00

Pope Francis' Prayer Intentions for the month of May 2024: For the Formation of Religious, Monks, Nuns, and Seminarians ~ The Pontiff urges prayers “so that religious, monks, nuns, and seminarians may grow in their vocational journey through human, pastoral, spiritual, and communal formation, leading them to be credible witnesses of the Gospel.”

Zakhar Galonskyi was baptized in our church on May 11th, 2024. God Bless !

† **Joyce G. Gajeski Dorish** passed away at age 80 on May 1st, 2024, and was buried Monday, May 6th, 2024 at Mount Olivet Cemetery, Maspeth, NY. **May her memory be eternal!**

Царю небесний, утішителю, Душе істини, що всюди єси і все наповняєш, скарби, дїбр і життя подателю, прийди і веселися в нас, і очисти нас від усякої скверни, і спаси, благий, душі наші.

Heavenly King, Advocate, Spirit of Truth, Who are everywhere present and fill all things, Treasury of Blessings, Bestower of Life, come, and dwell within us; cleanse us of all that defiles us, and, O Good One, save our souls.